

Dewan Bahadur
K. S. Ramaswamy Sastriar

Une Étude

De toute l'œuvre du
Dr. Shuddhananda Bharati



Éditions ASSA

Ce livre est dédié

A tous les chercheurs
spirituels

Et à toutes les nations



Dr. Shuddhananda Bharati

Note de l'éditeur

Ce livre a été offert à Kavi Yogi Shuddhananda Bharati, poète visionnaire, savant et poète du Tamil Nadu, pour son 50ème anniversaire, le 11 mai 1947.

C'était un hommage bien mérité, ce rappel affectueux de la vie et du génie poétique du Dr Shuddhananda Bharati, poète et prophète Yogi, qui lui a été offert par le célèbre et prodigieux auteur sur la culture et l'art indien.

Je remercie feu Sri Dewan Bahadur K. S. Ramaswami Sastriar- (Juge de District Retd.), qui a fait une étude approfondie de toutes les œuvres de Kaviyogi Dr. Shuddhananda Bharati et a écrit ce précieux et beau traité, faisant ainsi connaître un grand yogi et poète-visionnaire. Ce livre permettra aux lecteurs francophones de connaître une personnalité unique qui reste encore peu connue dans le monde.

Nous sommes très reconnaissants à Sri Dewan Bahadur K. S. Ramaswami Sastriarpour sa contribution opportune à la littérature biographique mondiale. Nous espérons que l'étude de ce livre donnera au public une image vivante et illuminée du Yogi qui a fait de sa vie entière une offrande à Dieu dans l'Esprit et à Dieu dans l'humanité.

Les citations qui abondent dans cet ouvrage sont toutes tirées de l'œuvre du poète. Parfois elles sont reprises de son anglais et de son français d'origine, parfois elles sont des traductions libres de ses versets tamouls.

Certaines des traductions résumées ne font ressortir que l'idée centrale de ses longs poèmes.

Cette œuvre reflète la pureté de l'âme du poète et le parfum pieux de son cœur éblouissant! C'est une image vivante de l'Esprit Divin qui chante dans le poète.

Qu'il vive en Immortel parmi les Immortels qui ont élevé l'humanité aux sommets de la divinité!

Avec un chaleureux merci à Madame Mariana Albano pour l'aide à la traduction et à l'édition de ce livre.

C'est pour moi pour un vrai plaisir et un grand honneur de vous présenter ce texte.

Avec la bénédiction *Aum Shuddha Shakti Aum*.

Christian Piaget

Présentation du

Dr. Shuddhananda Bharati

11 mai 1897 – 7 mars 1990

Le sage de l'âge cosmique

À plus de 90 ans, dans son école d'Inde du Sud, *Kavi Yogi Maharishi* (grand visionnaire divin, sage poète), Docteur Shuddhananda Bharati travaillait comme un jeune homme de vingt ans. Lorsqu'on lui demandait son âge, il répondait: « Mon âge est Courage! ».

Le Yogi a écrit plusieurs centaines d'œuvres en anglais, français, , hindi, télougou et sanskrit; cinq mille chants, et mille cinq cents poèmes en français. L'œuvre majeure de cet homme conscient de la présence de Dieu en lui, *Bharata Shakti* (en 50'000 vers), décrit son idéal: une Seule Humanité vivant en communion avec un Seul Dieu dans un monde transformé! *Bharata Shakti* est une œuvre unique et monumentale. Le Yogi y dépeint l'essence de toutes les religions, de tous les prophètes et saints, de toutes les approches du *Yoga* et de toutes les cultures sur une toile allégorique. Ce livre s'adresse à tous les âges, tous chercheurs spirituels, et toutes nations devraient le lire et y méditer. Cette œuvre a été complétée et appréciée par Sri Aurobindo, La Mère, Mahatma Gandhi, Rabindranath Tagore, Romain Rolland, Annie Besant, Bertrand Russell, George Bernard Shaw, Dr. Suzuki et bien d'autres encore.

Il installe l'auteur parmi les grands, des hommes tels que Dante, Homère, Racine, Shakespeare, Vyasa, et Valmiki.

Dr. Shuddhananda Bharati figure parmi les grands poètes tamoul ; il a traduit dans cette langue : *La Gîtâ, les Upanishads, le Véda, la Bible, le Coran, l’Avesta, le Buddha-Dhamma-Sangha et le Tattvartha Sutra*, la vie et les enseignements de Lao-Tseu et Confucius. À partir de leurs langues originales, il a également traduit en tamoul *La Divine Comédie* de Dante, les tragédies de Racine, les comédies de Molière, les drames de Corneille, Shakespeare, Goethe et les nouvelles d’Anatole France, Victor Hugo, Alexandre Dumas et d’autres encore.

Les travaux de Shuddhananda sont innombrables. Malcolm Macdonald, qui a présidé le Congrès sur l’Unité de la Conscience à Singapour, a fait un bref discours à son propos : « Il est un homme tellement remarquable, avec une multitude de talents élevés, qu’il est difficile de savoir où commencer et où terminer quand on parle de Kavi Yogi Dr. Shuddhananda Bharati. Peu d’hommes ont accompli autant de choses en une seule vie humaine. » Son nom apparaît aussi dans l’Encyclopédie de littérature indienne, on y lit : « Dr. Shuddhananda Bharati est l’auteur de travaux littéraires de styles variés : œuvres épiques et lyriques, mélodrames, opéras, comédies, pastorales, romances, nouvelles, biographies, commentaires d’œuvres et textes célèbres. *Bharata Shakti* est son œuvre majeure. » Il a pressenti qu’il recevrait le prix Nobel de la paix ou de littérature, mais n’a pas vécu pour le voir. Son engagement est résumé dans le livre qui célèbre sa vie, « *Expérience d’une Âme de Pèlerin* » (*Experiences of a Pilgrim Soul*).

Un hommage au Sage de l’Âge Cosmique, que la Paix, la Joie et l’Immortalité soient au Cœur de l’Humanité !

Editions ASSA



Dieu j'aimais et vivais en lui
Faisant son commandement
Laisser à l'homme tous ses dons
C'est mon testament

Dr. Shuddhananda Bharati

Chant de l'Unité

Unissez-vous, unissez-vous, ô âmes
Unissez-vous et jouez votre rôle
Unissez-vous en esprit, unissez-vous par le cœur
Unissez-vous dans le tout et dans la partie
Comme les mots, les accords et le sens dans le chant
Que l'Est et l'Ouest s'unissent et vivent longtemps
Les arbres sont nombreux, le bocage est un
Les branches sont nombreuses, l'arbre est un
Les rivages sont nombreux, l'océan est un
Les membres sont nombreux, le corps est un
Les corps sont nombreux, le Soi est un
Les étoiles sont nombreuses, le ciel est un
Les fleurs sont nombreuses, le miel est un
Les pages sont nombreuses, le livre est un
Les pensées sont nombreuses, le Penseur est un
Les goûts sont nombreux, le goûteur est un
Les acteurs sont nombreux, le drame est un
Les pays sont nombreux, le monde est un
Les religions sont nombreuses, la vérité est une
Les sages sont nombreux, la sagesse est une
Les êtres sont nombreux, le souffle est un
Les classes sont nombreuses, le collègue est un.
Trouvez l'Un derrière la multitude,
Vous vivrez dans la paix et l'harmonie.

Hymne à la Paix

Paix pour tous, paix pour tous,
Pour tous les pays, paix!
Joie pour tous, joie pour tous,
Pour toutes les nations, joie.
Une paix matinale rosée,
Une joie estivale souriante!

(Refrain : Paix pour tous)

Tous pour un et un pour tous,
Telle est la règle d'or ;
Vie, lumière, amour pour tous,
Pour tous les vivants notre amour.

(Paix pour tous)

Travail, nourriture, vêtements pour tous,
Statut égal pour tous ;
Santé, foyer, école pour tous,
Un monde heureux pour tous.

(Paix pour tous)

Pas de riche oisif, plus de mendiants,
Tous travaillent également ;
Fini les pleurs, fini les peurs,
Le cœur résonne de vivats!

(Paix pour tous)

Ni terreur atomique, ni gras mammon,
Porte close pour le démon de la guerre ;
 Comme les feuilles des arbres,
 Comme les rayons du soleil
Nous sommes Une Communion,
 Une Communion divine!

(Paix pour tous)

Le bon en nous est le bien de tous
Le Dieu en nous est le Dieu pour tous
 Votre amour est l'amour de tous

(Paix pour tous)

Pour lui ou elle ou cela ou le reste
Cette vie collective est la meilleure
Cette vie universelle est la meilleure
Le Nord ou le Sud ou l'Ouest ou l'Est

(Paix pour tous)

La paix pour les plantes et les oiseaux, les bêtes
 Les collines, les rivières, les forêts
La paix dans la patrie et l'air et la mer
 Nous voyons une paix dynamique

La paix pour tous, la paix pour tous
 Paix immortelle pour tous!

Courage!

La nuit est traversée
La chaîne d'esclavage
Elle est déjà brisée –
Je suis plein de courage!

Dans la paix du matin
Un soleil d'or s'élève;
Comme un lion surhumain
Pour accomplir mon rêve.

Un bon espoir sourit
Comme un docile enfant
Qui joue dans l'infini
Avec un astre ardent.

Mon voyage est fini ;
Je m'amuse du temps ;
L'univers est mon nid ;
De l'éternel printemps.

Au lever

Au lever solennel
Du jour dans l'orient
Je vois un éternel
Visage souriant

Comme un Lotus céleste
Dans la Paix simple et pure
Le ciel se manifeste
Au sein de la Nature

Déroulant ses trésors
Une splendeur descend
Transformant sans efforts
L'Univers et le temps

Au-delà du mental
Son rayon s'épanouit
Au ciel supramental
Où le Vrai resplendit

Chapitre I

I. Un grand Poète

Un grand poète n'est pas un simple auteur de vers. C'est un créateur de vie et de merveilles et un révélateur de l'idéal qui brille à travers le réel, du Divin qui rayonne à travers la Nature et l'homme. Il semble être un songeur de rêves, mais en réalité, il habite un monde plus réel, plus lumineux et plus joyeux que le nôtre. Il est «Un prêtre pour nous tous, de l'émerveillement et de l'épanouissement du monde.»

C'est une force explosive qui brise souvent le négatif de l'ancien monde pour construire quelque chose de nouveau dans un monde meilleur. Dans un célèbre texte, Arthur O'Shanghnessy dit :

*Nous sommes des créateurs de musique
Et les rêveurs des rêves,
Emportés sur des brise-vagues solitaires
Et assis au bord des courants désolés ;*

*Perdants et abandonnant le monde
Sur lequel la lune pâle brille ;
Nous sommes pourtant et pour toujours
Ceux qui bousculent le monde, semble-t-il.*

On peut donc dire que les poètes, tout en semblant détourner le regard du réel vers l'idéal, contribuent en réalité à libérer l'idéal du réel et à construire le Royaume de Dieu sur la terre commune. Comme dit Shelley dans un passage célèbre de *La défense de la poésie* :

«La poésie est en effet quelque chose de divin. C'est à la fois le centre et la circonférence de la connaissance. C'est en même temps la racine et le fleuron de tous les autres systèmes de pensée.»

«La poésie est le souvenir des meilleurs et des plus heureux moments des plus heureux et des plus grands esprits. La poésie ressuscite l'image enfouie du passé, froide et endormie. La poésie immortalise tout ce qu'il y a de meilleur et de plus beau au monde.»

«Les poètes sont les hiérophantes d'une inspiration insaisissable, les miroirs des gigantesques ombres que l'avenir projette sur le présent. Les poètes sont les législateurs non reconnus du monde.»

Le Dr Shuddhananda Bharati dit en des termes tout aussi inspirés: «Les poètes sont les messagers de la Nouvelle Aurore, les oiseaux chanteurs de la Renaissance, les éveilleurs d'une nouvelle vie dans l'humanité et les éclaireurs de l'humanité. Les poètes sont les sculpteurs de la civilisation.»

«La vraie poésie est un mantra du Vrai et dynamique chant de l'Âme en extase. C'est une fleur immortelle de communion divine qui respire l'arôme de la beauté cosmique et de la splendeur de la Nature. Le vrai poète est la poésie même. Il est la muse de la Nature et le messager de Dieu dans son cœur. La vision du poète est bien au-dessus du visuel et de l'intelligence. C'est la vision de l'âme habitée par le Divin. Elle jaillit de la fontaine intérieure de la félicité et se répand dans une extase de beauté, d'émotion et d'expression rythmée.» Swamiji (surnom familial donné au Dr. Shuddhananda Bharati) dit plus loin dans son *Poète Visionnaire*:

«La poésie est l'art des arts. Les oreilles se délectent de la musique, les yeux se délectent de la peinture et de la danse. Mais il faut quelque chose de plus profond pour jouir de la vraie poésie. La tête, le cœur et l'âme doivent se rejoindre pour vivre en nous-mêmes ce que le poète a renfermé dans ses vers. La poésie n'est pas un ensemble de mots sur un rythme métrique. Ce n'est pas un jingle johnsonien. La poésie exerce un grand pouvoir formateur.

Elle révèle l'Unique dans l'Homme, la Nature et l'univers des êtres. Le vrai poète est un messager de vérité et un médiateur entre la vie et l'Esprit. Son chant déferle dans des flots vertigineux de rêves enflammés, depuis les sommets de l'esprit secret.

Le poète est le créateur du monde créatif. Ses paroles émanent de la hauteur mystique de la conscience cosmique pour nourrir la terre et l'humanité dans toutes les sphères de la vie: sociale, culturelle, politique, économique, esthétique, morale, spirituelle et éducative. Elle enflamme l'émotion créatrice de la nation, l'anime d'une ferveur héroïque, d'un sentiment de beauté et d'harmonie, d'amour et d'unité, et inspire des actions et des activités dynamiques et progressistes. Les poèmes du poète visionnaire constituent la force de l'évolution universelle.»

Shuddhananda Bharati est un tel poète-visionnaire et je considère que la description ci-dessus est admirablement et convenablement applicable à sa propre poésie.

Yogi Shuddhananda est un poète né et la poésie devient chez lui une passion naturelle et une réalisation naturelle. Il balbutiait quand il était petit garçon, mais les vers se

multipliaient et lui venaient naturellement¹. Il chantait :

*Un mystique musicien joue de cette flûte et comment,
je ne sais pas ;
Quand le doux parfum du zéphyr joue le prélude
À l'aube dorée et paisible que la voix des oiseaux
a fait résonner ;
Quand le sourire occulte
qui pend aux lèvres de l'Aurore
Embrasse mon moi silencieux et éveillé ;
Quand les délicieux rayons du soleil levant
Frappent les cordes de mon cœur secret ;
Quand la vie cosmique joue devant mes yeux
En tant qu'hommes, femmes et enfants en extase ;
Quand la splendeur du soir embaume ma méditation,
Quand le livre étoilé de la Connaissance éternelle
S'ouvre par-dessus mes rêves envolés
Quand le silence de minuit appelle mon âme
Aux sommets transcendants de la béatitude
Un musicien mystique joue de cette humble flûte ;
Mes chansons, ô compagnon, sont sa cadence
Parfumée des senteurs de fleurs de consécration.*

La poésie de Shuddhananda est l'épanouissement de sa spiritualité. C'est le déferlement du Gange qui surgit des hauteurs de l'Himalaya de son cœur. Sa vie entière est une offrande de chansons et il offre toute la fleur de sa muse à la Mère Universelle. C'est un poète visionnaire centré sur Dieu. Voici quelques fleurs offertes à Dieu dans la Nature :

¹Nous ne donnons ici qu'une interprétation libre de ses vers sublimes partout où ils sont cités dans ce livre car il est impossible de rendre pleinement justice à l'original dans une autre langue.

Mes pensées et mes paroles se taisent
devant Ta splendeur
Mon pinceau rougit devant Ta beauté;
Ô Sois universel, conscience de vie incarnée,
Témoin silencieux qui me regarde
A travers les paupières ouvertes du jour et de la nuit,
Ô Toi qui es impersonnel, amoureux personnel,
La nature est ta forme exaltante,
Les fleurs sont Ton sourire victorieux,
Les étoiles-joyaux sont Tes ornements,
Les nuages de pluie sont Ta compassion,
Les torrents sont Ton flot de grâce,
Les Koils font écho à Ta douce voix;
Les perroquets parlent Ta belle langue;
Les fruits témoignent de Ton hospitalité.
La vie cosmique est Ta respiration sans fin.
Le beau sourire d'or du soleil à l'aube de corail,
Le regard gracieux de Tes yeux de lotus
aux reflets de saphir.
A la recherche des cœurs dévoués,
Ta beauté universelle inspirant les doux arts divins
Poésie, musique, peinture, danse, théâtre et sciences.
Ô combien Ton unique harmonie se manifestant
dans la multitude
Envoûtant mon Esprit!
Gloire à Dieu dans la Nature!
C'est Toi qui exprimes mon extase muette.
Tu es mon Moi, mon chant et l'âme de mon chant!
Je me remets entre Tes mains
comme une vina en devenir;
Mets ma ferveur dans des torrents de chant,
Artiste Divin!

Le Maître accorda la harpe et le poète chanta sa béatitude :

*Sans limite est la joie de mon cœur ;
Le déluge de mes chansons brise
toutes les frontières ;
Mon amour fervent transcende les mots ;
O Silence qui engendre l'univers,
A l'instance de l'appel de Ta flûte intérieure
Mon âme a oublié les agonies passées ;
Mon art est devenu le fruit de l'âme.
Né d'une extase déferlante.*

La poésie est «Le frisson mielleux de l'Esprit», dit notre charmant poète.

II. Un grand Yogi

Shuddhananda Bharati naquit de parents brahmanes pieux, à Sivaganga, dans le district de Ramnad, sous la présidence de Madras. Ses parents, Jatadharar et Kamakshi, avaient appris le sanskrit et les traditions religieuses tamoules et menaient une vie de Japa, de méditation et de service philanthropique pour les plus défavorisés. Shuddhananda Bharati naquit le 11 mai 1897, le plus jeune des quatre enfants. Ses parents et sa grand-mère Minakshi Ammal lui racontaient des histoires des grandes épopées de *Ramayana*, *Mahabharata*, *Bhagavatam*, *Shiva Puranam*, etc. Chez lui, l'atmosphère résonnait des chants sacrés et des chants de la *Gîtâ*, des *Upanishads*, du *Devaram* et des hymnes de *Thayumanavar*. C'est ainsi que le patriotisme linguistique et culturel le nourrissait en même temps que le lait de sa mère. Je sais ce qu'une telle expérience avait

représenté pour moi et je déplore que son influence s'estompe dans ce présent de vanité.

Bien que le Dr Shuddhananda Bharati étudiât dans une école anglaise classique, son environnement familial et sa spiritualité naturelle le conduisirent bien au-delà de la laïcité et de l'hédonisme du temps. Dans sa septième année, son oncle lui promit de lui donner toutes ses immenses richesses, après l'avoir adopté comme son fils. Mais le Dr Shuddhananda Bharati lui avait dit: «Je suis le fils de Shakti (la Force divine). La richesse! Ta richesse lui appartient aussi. Donnez-le à ses enfants affamés dans la rue.» L'oncle lui avait alors demandé de rejoindre sa mère Shakti! Le garçon courut jusqu'au sanctuaire de la déesse Minakshi à Madurai, et chercha la grâce de la Mère universelle. Là, il entendit des fidèles chanter *Thevaram*, *Tiruvachakam*, les hymnes de Thyumanavar, et fit le vœu de composer des poèmes et des chansons sacrés et de les placer aux Pieds du Divin. En sa neuvième année, il rencontra un gourou (maître spirituel) qui l'aida à cultiver son double don de poésie et de spiritualité. Ce fut ce grand saint qui reconnut la pureté de son esprit et lui donna le nom de Shuddhananda, à savoir, l'âme bienheureuse pure en pensée, parole et action.

La poésie tamoule coulait de ses lèvres dans un flot tumultueux, mais il avait l'habitude de la lire au Divin dans son cœur, et de la jeter après. Il ne ressentait aucun attachement pour quoi que ce soit d'autre que la Grâce Divine. Un jour, arriva par hasard Pundit Devasikhamani Iyer, un Tamoul, qui observa le garçon, alors qu'il écrivait sur le mur :

*Ne cherchez que la Divine Lumière et tout le reste
Se brisera et disparaîtra comme des bulles d'air.*

Le savant interdit au jeune poète de détruire ses poèmes et ses chansons, et lui conseilla de les préserver et de se familiariser avec l'immortel Ramayana du Kamban. Shuddhanda Bharati fit ce qu'on lui avait conseillé. Il lut également les hymnes de Maharshi Thayumanar et de la *Bhagavad-Gîtâ* avec un grand respect.

Quand ses parents lui proposèrent neuf fois de se marier, il dit fermement : « Non, je ne peux imaginer une femme, si ce n'est en tant que Mère Divine universelle ». Il enleva son fil sacré et devint un anachorète. Il cherchait la compagnie des saints et des sages, et évitait les attachements matériels. Dans une célèbre lettre de l'époque, adressée à son frère aîné, il déclarait qu'il sentait que tous les êtres étaient ses enfants et qu'il était né pour dissiper la pauvreté, l'ignorance et l'esclavage, qui semblaient être le sort des Indiens sur terre.

Il avait le sentiment et la conviction que si une quelconque contrainte venait à être exercée contre sa liberté de pensée et d'action, il se révolterait dans l'intérêt de l'humanité et sous l'impulsion divine. Dans la même lettre, il déclarait que son chemin était le Pur Socialisme Spirituel, et qu'il voulait consacrer son cœur et son âme à Dieu, et ses mains au service de l'homme. Il considérait toute l'humanité comme une incarnation de Dieu : Le principe de base de son socialisme spirituel était l'unité de Dieu et l'unité des âmes. Il chantait dans un long poème sur l'Unité de la Conscience :

*De la poussière à Dieu, du ciel à la terre,
Tout converge en moi.
Je suis le fond; je suis le zénith
Ma vie est dénuée d'éther.*

*Dieu unit, le mental de l'homme divise;
Et il a pourtant besoin d'une seule religion;
Réveille-toi, ô Âme, et va voir qui se cache
Derrière les voiles des castes et des croyances!*

*Réveillez-vous et marchez vers l'avant
Que la paix revienne à la paix, mon âme!
Enflamme ton chemin au-delà de la lumière
et de l'ombre
Vers « L'Unique » qui est le Tout!*

Achat en ligne, [commande du livre](#)



Editions ASSA
La Frêtaz 2
Es à la Ligne
CH-1453 Bullet – Suisse
Téléphone : +41 24 454 47 07
Télécopie : +41 24 454 47 77
Courriel : info@editions-assa.ch
Web : www.editions-assa.ch
